

NABÍDKA SLUŽEB / DIENSTLEISTUNGSANGEBOT

ZAJÍMAVOSTI / SEHENSWÜRDIGKEITEN Muzea

Muzeum Šumavy Železná Ruda
Javorská 154, www.muzeum.sumava.net,
tel. 376 397 319. Otevřeno celoročně: Út–
So 9–12, 12.45–17, Ne 9–12 hod

Muzeum historických motocyklů v Železném Rudě, Klostermannovo nám. 1,
tel.: +420 606 737 041. Otevřeno: V: So a Ne
9.30–17, VI–IX: denně 9.30–17, I–III: St 10–16
hod., jindy po telefonické domluvě.

Pivovarské muzeum a Strašidelná knajpa
s pohádkovými bytostmi a strašidly – hotel
Grádí Železná Ruda. www.hotelgradl.cz,
tel.: +420 376 387 270, 602 406 136.

Otevřeno: Po–Pá 14–19 hod.
Localbahnmuseum Bayerisch Eisenstein
tel.: +49 9925 1376.

Otevřeno: rozličná otevírací doba v průběhu
roku, info na www.localbahnverein.de

Grenzglashütte Bayerisch Eisenstein
tel.: +49 9925 903302, www.grenzglass-
huette.info. Otevřeno: Po–So 10–18 hod.

Tiermuseum Pfeiffer Regenhütte.
tel.: +49 9925 1273, www.windbeutelberuti.eu.
Otevřeno: denně 9–17 hod.

Muzeum Dr. Šimona Adlera Dobrá Voda
Dobrá Voda 5, www.zcm.cz,
tel.: +420 378 370 700, 378 593 412.

Otevřeno: I–III: Út–Ne 9–16, IV–X: Út–Ne
9–17, XI–XII: Út–Ne 9–16 hod.

Sklárna Annin
Tel.: +420 376 593 381, Po–Pá 9–13 hod.
Haus zur Wildnis – „Dům divočiny“,
Ludwigsthal,

www.nationalpark-bayerischer-wald.de,
Tel.: +49 9922 50020. Otevřeno: 26. 12.–31.
3. denně 9.30–17 hod., 1. 4. do začátku listo-
padu denně 9.30–18 hod. Od 2. listopadové-
ho týdne do Vánoc zavřeno. Areál zvířecích
výběhů otevřen celoročně.

**Hornické muzeum, lanová dráha a bo-
bová dráha Silberberg**
www.silberbergbahn.de, tel.: +49 9924 304

Zoologická zahrada Lohberg,
www.lohberg.de/tierpark, tel.: +49 99 438 145
Otevřeno: V–X: 9–17, XI–IV: 10–16 hod.

SPORT, WELLNESS
Koupání / Baden

OREA Wellness hotel HORIZONT,
Špičák, tel.: +420 376 365 111, str. 26

Hotel OSTRÝ, tel.: 376 397 927
Hotel ČERTŮV MLÝN, Špičák,
tel.: +420 376 397 380

Hotel STELLA, Špičák, tel. 376 397 109
Přírodní koupaliště (za hotelem Engadin)

**Venkovní solární vyhřívání bazén, hotel
KOLIBŘÍK**, tel.: +420 376 397 129, str. 31

Venkovní bazén u hotelu BELVEDER,
tel.: +420 376 397 016, str. 28

Městský bazén ZWIESEL (15 km od
hranice), tel.: +49 9922501040

Fitness / Fitnesscenter

Pension BÖHMERWALD, Ž. Ruda,
tel.: +420 376 397 529, str. 29

OREA Wellness Hotel HORIZONT,
Špičák, tel.: +420 376 365 111, str. 26

Hotel KOLIBŘÍK, Špičák,
tel.: +420 376 397 129, str. 31

Hotel RIXI, Špičák, tel.: +420 376 397 386

Hotel STELLA, tel.: +420 376 397 109

Sauna
OREA Wellness Hotel HORIZONT,
Špičák, tel.: +420 376 365 111, str. 26

OREA Hotel ŠPIČÁK, Špičák,
tel.: +420 376 372 111, str. 27

Hotel KOLIBŘÍK, Špičák,
tel.: +420 376 397 129, str. 31

Hotel ČERTŮV MLÝN, Špičák,
tel.: +420 376 397 380

Hotel OSTRÝ, Ž. Ruda,
tel.: +420 376 397 927

Hotel STELLA, tel. +420 376 397 109.

Hotel RIXI, Špičák, tel.: +420 376 397 386

Masáže / Massage
Orea Wellness Hotel Horizont, Špičák,
tel.: +420 376 365 111, str. 26

Pension Böhmerwald, Ž. Ruda,
tel.: +420 603 218 860, +420 376 397 529,
tomhorek@pension-bohmerwald.cz, str. 29

Thajské masáže, Špičák,
tel.: +420 376 397 035,

Masáže Vital, Michal Pultr, Ž. Ruda, tel.:
+420 721 046 719, M.Pultr@seznam.cz

Hotel Rixi, Špičák, tel.: +420 376 397 386

Tenis / Tennis
Penzion VALMI, Ž. Ruda, 2 kurty,
tel.: +420 376 397 087, str. 37

Hotel ČERTŮV MLÝN, Špičák,
tel.: +420 376 397 380

Penzion VRBAS, Špičák,
tel.: +420 376 397 888, str. 32

Penzion JISKRA, Ž. Ruda,
tel.: +420 376 397 349, str. 37

Ferienhaus Huber, Zwiesel,
tenisová hala, www.ferienhaus-huber.de,
tel.: +49 99229402

Squash (ricochet)
Hotel RIXI, Špičák, tel.: +420 376 397 386

Tělocvična / Turnsaal
SPORTOVNÍ AREÁL ŠPIČÁK,
tel.: +420 376 397 167, str. 48

V ZŠ K. Klostermanna

Minigolf
OREA Wellness Hotel HORIZONT,
Špičák, tel.: +420 376 365 111, str. 26

Bowling
Turner (bar Calcio), tel. +420 603 551 155,
www.bowling-turner.cz

U Larvů (zájezdní hotel v Alžbětíně),
tel.: +420 376 397 510, str. 37

Dětský koutek / Kinderspielecke

Dětské hřiště u fotbalového hřiště
Areál NAD NÁDRAŽÍM, zábavný parčík pro
nejmenší, skákací trampoliny,
tel. +420 376 387 288

Slalomkarts a lanové centrum
Areál NAD NÁDRAŽÍM – letní období,
tel. +420 376 387 288

Go kart
Motokáry na Špičáku – parkoviště Kaská-
dy, tel. 602 493 372 (květen – září).

AUTOSLUŽBY
Autodoprava

**Odtahová a silniční služba, doprava ná-
kladní a kontejnerová Petr Pospíšil**
Tel.: +420 376 397 503, +420 603 226 160,
odtahovka.pospisi@seznam.cz

Odtahová služba p. Červenka,
tel.: +420 603 518 844

Autoopravný, pneuservisy / Autoservice
Autoservis – AMK, Aška Jaroslav,
Zahradní 109, Ž. Ruda, tel.: +420 603 715 753

Autoopravna Denk Josef, Alžbětín 28,
tel.: +420 376 387 083, +420 607 870 628

Auto-pneu Řehulka Dalibor, Špičák 138,
tel.: +420 605 803 685, d.rehulka@seznam.cz

Pneuservis Ševčík Jaroslav, Nad Rybní-
kem 354, Ž. Ruda, tel.: +420 739 672 094,
+420 604 731 072, sevcik.pneu@seznam.cz

**PŮJČOVNY A SERVISY – CYKLO, SKI /
FAHRRAD-SKIVERLEIH UND SERVICE**

BETA SPORT, (pouze cyklo), U Řezné 376, tel.:
+420 376 397 523, +420 604 380 293, str. 42

Lyžařský areál SAMOTY, K S amotám 435,
tel.: +420 376 397 805, +420 777 216 887,
lucan@samoty.com, www.samoty.com, str. 41

SKI SERVIS PROFÍ, Špičák 77, tel.:
+420 731 104 288, KorytakO@seznam.cz,

SKI SNOWMAX, tř. 1.máje, tel.: 603 524 262,
filip.pe@quick.cz, www.ski-snowmax.cz, str. 42

SKI AREÁL ŠPIČÁK, Špičák 182,
tel.: +420 376 397 167, pujcovna@spicak.cz,
www.spicak.cz, str. 48

Sport-Raith Heinz-Jörg Raith, Bayerisch Ei-
senstein, +49 9925 902 026, str. 43

LYŽAŘSKÉ AREÁLY / SKI AREÁL
Železná Ruda

Belveder, tel.: +420 376 397 114, str. 42

Debrník, tel.: +420 376 397 049

Nad Nádražím, tel.: +420 376 387 288

Samoty, tel.: +420 376 397 805, str. 41
Špičák

Alpalouka tel.: 376 397 761, str. 41

Godlhof tel.: +420 371 426 863

Pancíř – severní svah, tel.: +420 604 638 741

SLD Pancíř, tel.: +420 725 847 016

Ski areál Špičák, tel.: +420 376 397 567, str. 48

Weissova louka tel.: +420 603 534 154
Hojsova Stráž
Dlouhá louka, tel.: +420 737 510 893

LYŽAŘSKÉ ŠKOLY / SKISCHULE

ALPINKA, tel./fax.: +420 323 671 216,
+420 602 647 646, +420 723 210 323,
www.alpinka.cz, lyzarskaskola@alpinka.cz

JPK, Klatovská 433, tel.: +420
733 530 453, +420 603 260 602, jpksuma-
va@seznam.cz, www.jpksumava.cz

LYŽAŘSKÝ AREÁL SAMOTY,
tel./fax: +420 376 397 805,
+420 777 216 887, +420 777 853 306, lu-
can@samoty.com, www.samoty.com, str. 41

SKI AREÁL ŠPIČÁK,
tel.: +420 723 438 359, skiskola@spicak.cz,
www.spicak.cz, str. 48

OSTATNÍ / ANDERE DIENSTE
Cestovní a dopravní kancelář / Reisebüro

Šumava tour, Klostermannovo nám.133,
tel.: +420 376 397 132, +420 602 261 003

Diskotéka / Disco
CLIP, tel.: +420 603 195 693,
eivo-sro@volny.cz

Instalérství, topenářství
Ingeduld, Špičák 75,
tel.: +420 737 649 249, ingeduldm@quick.cz

Květinářství / Blumengeschäft
U Hrdých, Klatovská 389,
tel.: +420 376 397 716, +420 602 186 413,
Kvetinarstviuhrdych@seznam.cz

Casina / Spielbänke
Casino Admiral, Javorská 23,
tel.: +420 376 377 517

Ingo Casino, Klatovská 140,
tel.: +420 376 377 411

Internet pro veřejnost / Internet
Knihovna, internet pro veřejnost v ZŠ

K. Klostermanna, tel.: +420 376 387 023,
knihovnaruda@tiscali.cz, Po, Čt 14–18,
Út 13–18 hod.

**Knihovna, internet pro veřejnost Hojso-
va Stráž**,
tel.: +420 607 748 457, St 16–18.30 hod.

Informační turistické centrum, tel./fax:
+420 376 397 033, itcruda@sumava.net,
denně 8–12.30, 13.30–18 hod.

Informační centrum / Infozentrum
Informační turistické centrum, tel./fax:
+420 376 397 033, itcruda@sumava.net,
denně 8–12.30, 13.30–18 hod.

Informační středisko NP Šumava Alžbětín,
+420 376 387 060, Út–Ne 9.30–16.30 hod.,
isalzbetin@npsumava.cz,

TAXI
Koblasa tel. +420 603 522 184

Koblasová tel. +420 604 256 481

Kochman tel. +420 732 622 073

Šimek tel. +420 603 215 045

Vlach tel. +420 603 243 525

*Pozn.: u inzerentů v katalogu je za zázna-
mem odkaz na stranu s inzercí*

SMĚNÁRNA RETOUR – EX

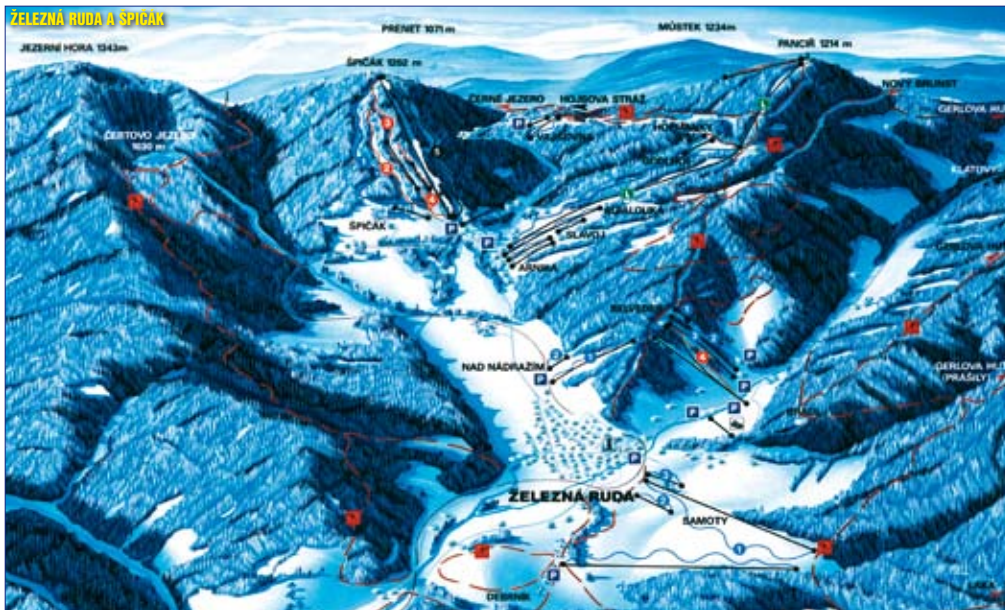
- nejvýhodnější kursy při nákupu i prodeji valut
- prodej valut bez poplatků
- možnost individuálních podmínek při dlouhodobé spolupráci
- provozní doba od 7.00 do 19.00 hod.
- otevřeno 365 dní v roce
- prodej dálničních známek pro ČR

- günstigste Kurse bei Ein- und Verkauf von Valuten
- Valutenverkauf ohne Gebühr
- individuelle Bedingung Konditionen bei längerer Zusammenarbeit möglich
- Betriebszeiten von 7.00 bis 19.00 Uhr
- geöffnet 365 Tage im Jahr
- Verkauf von Straßenvignetten für Tschechien

Směnárna RETOUR-EX, provozovna Alžbětín, 340 04 Železná Ruda
Wechselstube RETOUR-EX spol. s r. o.,
Betriebsstätte Alžbětín, 340 04 Železná Ruda
Tel./Fax: 00420 376 397 485



ŽELEZNORUDSKO – SKIKARTE



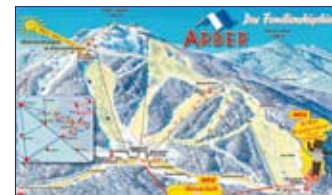
Špičák – sjezdovky, obtížnost a délka více na www.spicak.cz
 1 Turistická ● 1805 m, 2 U zalomeného ● 1475 m, 3 Slalomová ● 1405 m,
 4 Šance ● 1425 m, 5 Lubák ● 411 m, 6-8 LŠ III ● 50-200 m,
 9-10 Sirotek I, II a IV ● 100-160 m, 11 Snowpark 12 Penguinland



Název vleku Lift – Bezeichnung	Délka [m] Länge	Převýšení [m] Überhöhung	Kapacita [os/h] Kapazität (Pers./St.)
SKI AREÁL ŠPIČÁK (www.spicak.cz) – SKIMAPA VPRAVO NAHOŘE			
Lanová dráha Špičák 4sed.	1272	348	2400
Lubák Poma F12	411	83	600
Zalomený Poma H 130	630	173	900
Lyžařská škola I. Poma S	180	40	300
Lyžařská škola II. Mikeska	175	30	250
LŠ III. Dětský provazový vlek	50	100	100
Sirotek I. Poma S	160	40	200
Sirotek II. Poma S	160	30	200
Penguinland	50	100	100
Sirotek IV. Mikeska snowtubing	160	20	250
Poma S Goldhof	150	40	200
SKI AREÁL NAD NÁDRAŽÍM A BELVEDĚR – SKIMAPA VPRAVO NAHOŘE			
Nad nádražím Transporta	620	108	750
Nad nádražím Taliřový	300	65	500
Belvedér Poma H80	523	92	850
Belvedér Transporta I.	460	87	850
Belvedér Transporta II.	453	84	850
Belvedér Taliřový	180	20	200
VLEKY V HOJSOVĚ STRÁŽI – vleky jsou mimo plánků, vzdálenost od Železné Rudy 10 km, die Lifte befinden sich außerhalb des Situationsplans, ihre Entfernung von Železná Ruda – 10 km.			
Zátíší TLV12	312	67	400
Dlouhá louka	400	85	290

Název vleku Lift – Bezeichnung	Délka [m] Länge	Převýšení [m] Überhöhung	Kapacita [os/h] Kapazität (Pers./St.)
OSTATNÍ SKIAREÁLY V ŽELEZNÉ RUDĚ A NA ŠPIČÁKU – SKIMAPA VLEVO NAHOŘE			
Samoty Doppelmayer	850	120	900
Taliřový	200	60	200
Taliřový	100	30	200
U Debrníku Taliřový	600	95	500
Pancíř Lanová dráha	2740	354	450
Metasport	720	169	1200
Alpa louka Metasport	853	153	1200
KV 400	160	30	600
Vajsovna Taliřový	234	41	600
Godlhof Poma	306	56	800
Arnika Metasport	234	46	320
Slavoj Taliřový I. TLV12	381	78	500
Taliřový II. EPV300	300	57	200

SKI AREÁL GROSSER ARBER (www.arber.de)
 Moderně vybavený areál na Velkém Javoru v Německu (9 km od Ž. Rudy) s kapacitou více než 7000 os./hod. s převýšením 350 m se sjezdovkami jak pro začátečníky, tak i pro zkušené lyžaře a snowboardisty. Součástí jsou i snowpark, dětský park a sáňkařská dráha.



BĚŽKAŘSKÉ TRATĚ / SKILANGLAUFLOIPEN

Nástupy na tratě v Železné Rudě a okolí, 750–1250 m,
www.sumava.net/itruda, [stav tratí na www.bilastopa.cz](http://www.bilastopa.cz)
 Nejlépe se na tratě dostanete na Gerlově Huť (4 km), 900–1314 m, velké parkoviště, zastávka skibusu, rozsáhlé možnosti volby krátkých i dlouhých okruhů. Nástup je možný i z parkoviště ve městě nebo pod vlekem Debník, odtud možno dojet buď na jezero Laka nebo na tratě ve Zwieslerwaldhausu. Na Belvederskou cestu je možno dojet pěšky nebo dojet vlekem Nad nádražím nebo na Belveder.

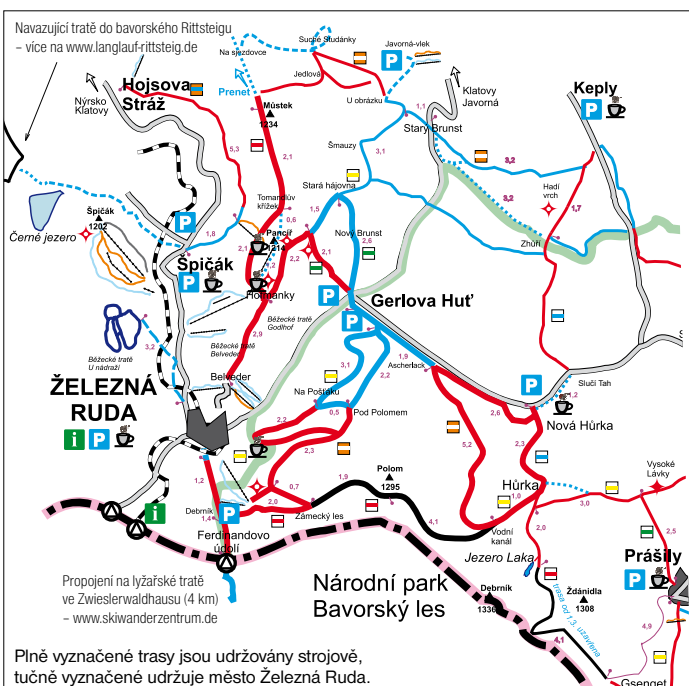
Udržované běžecké okruhy v Německu (do 20 km od Železné Rudy)
 V Německu se téměř vždy jedná o jednosměrné okruhy.

Bayerisch Eisenstein, 700–850 m, www.bayerisch-eisenstein.de
 Tratě Hohenzollernloipe (■ 4 km ■ 9 km ■ 12 km ■) vychází z lyžařského stadiónu v části Bayerisch Häusel, 1,5km trať je osvětlená.

Bretterschachten, 1130–1270 m, www.bretterschachten.de
 Nejvýše položené a nejlépe udržované běžecké středisko v Bavorském lese a na Šumavě s cca 50 km stop. Okruhy od 4 do 18 km pro klasiku i bruslení (■ 4 km ■ 7,5 km ■ ■ 11 km ■ 13 km ■ 16 km ■ 18 km ■), ve středisku začíná dálková trasa do sedla Eck (■ 28 km ■). Z tratí je možno vystoupat na vrchol Javoru – 1456 m. Převlékárna, bufet, autobusová zastávka. Možná je i doprava zpět z Ecku autobusem.

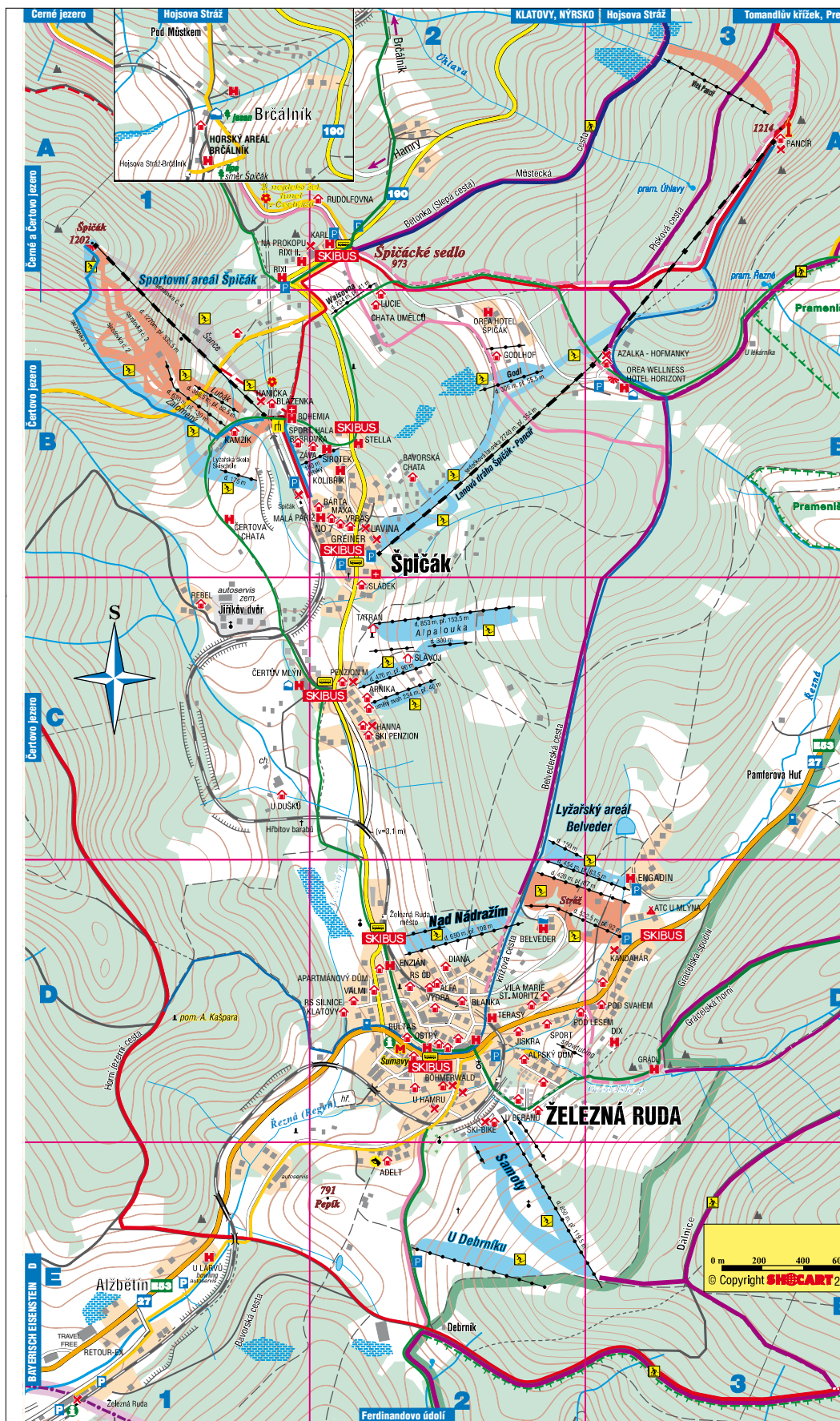
Zwieslerwaldhaus, 700–900 m, www.skiwandlerzentrum.de
 Lyžařské trasy propojené se Železnou Rudou (4 km): 1,5 km ■ 3 km ■ 5 km ■ 9 km ■ a ■ 15 km ■ většinou pro klasiku, část tras je uzpůsobena pro společný pohyb běžců klasiků i bruslařů a pěších turistů. U nástupu ve Zwieslerwaldhausu je příjemná hospůdka.

Scheiben, Brennes, Lohberg, 900–1150 m
 Mapa na <http://www.touristikverein-lohberg.de/Bilder/loipen.jpg>
 Lyžařské trasy: ■ 2,3 km, 2 stopy ■ 4 km, 2 stopy + skating ■ 7,3 km, 3 stopy ■, ■ zimní turistická trasa Scheiben – Eggersberg 8,8 km ■ 2 stopy + někde i bruslení. V sedle Scheibensattel je převlékárna a občerstvení. Vedle Lohbergu je upravovaná sáňkařská dráha. Délka 700 m. Převýšení 120 m. Celou zimu k dispozici Skibus, který jede z Lohbergu do běžeckého centra Scheiben a k Velkému Javoru. Nástup možný i z Brennesu (300 m).



Plně vyznačené trasy jsou udržovány strojevě, tučně vyznačené udržuje město Železná Ruda.

SEZNAM INZERENTŮ / INSERENTENLISTE



ŽELEZNÁ RUDA

HOTELY

BELVEDÉR, tel.: 376 397 016, str. 28, D2
 EN GADIN, tel.: 376 397 041-2, str. 35, D3
 GRÄDL, tel.: 376 387 270, str. 28, D3
 U LARVŮ, tel.: 376 397 510, str. 37, E1

PENZIONY

ALFA, tel.: 376 397 945, str. 35, I.
 BLANKA, tel.: 376 397 340, str. 37, II.
 BÖHMERWALD, tel.: 376 397 529, str. 29, III.
 HABR, tel.: 603 894 139, str. 34, I.
 JISKRA, tel.: 376 397 349, str. 37, II.
 ST. MORITZ, tel.: 376 397 185, str. 37, II.
 VALMI, tel.: 376 397 087, str. 37, I.

BYTY, APARTMÁNY

FERIENWOHNUNGEN, APPARTEMENTS
 APARTMÁNY ŽR, tel.: 603 706 177, str. 34, I.
 APARTMÁNY FISCHER, str. 36, II.
 SKI-BIKE APARTMENTS, tel.: 777 216 887, str. 41, IV.
 U BERANŮ, tel.: 378 602 424, str. 37, IV.

ŠPIČÁK

HOTELY

ČERTOVA CHATA, tel.: 376 397 501, str. 32, B1
 KOLIBŘÍK, tel.: 376 397 129, str. 31, B2
 OREA WELLNESS HOTEL HORIZONT
 tel.: 376 365 111, str. 26, B3
 OREA HOTEL ŠPIČÁK, tel.: 376 372 111, str. 27, B2
 SIROTEK, tel.: 376 397 037, str. 32, B2.

PENZIONY

BÁRTA, tel.: 376 397 175, str. 33, B2
 SLÁDEK, tel.: 376 397 777, str. 22, C2
 VRBAS, tel.: 376 397 888, str. 32, B2
CHATY - HÜTTEN, UBYTOVÁNÍ
 KAMZÍK, tel.: 376 397 512, str. 36, B1
 PANCÍŘ, tel.: 376 397 227, str. 32, A3
 SPORT SERVI CE, tel.: 376 397 167, str. 48, B1
 TJ TATRAN, tel.: 376 397 761, str. 41, C2

HOJSOVA STRÁŽ

HORSKÝ AREÁL BRČÁLNÍK
 tel.: 376 390 158, str. 30, A1 (H)
 PENZION VYHLÍDKA, tel.: 376 390 114, str. 37 (H)
 BEČVÁŘŮV SRUB, tel.: 376 383 678, str. 37 (H)

OSTATNÍ / ANDERE

HOTEL VYDRA SRNÍ, str. 37
 ARBERLAND, str. 25
 NP ŠUMAVA, str. 24
 BYTOVÉ JEDNOTKY (TRAVEL FREE), str. 39, E1
 EINKAUFSPARK REGEN, str. 38
 GRENZGLASHÜTTE, str. 40, BA
 SMĚNÁRNA RETOUR, str. 44, E1
 TABATIP, str. 36

LYŽOVÁNÍ, SPORT/ SKI, SPORTEK

SPORT SERVICE Špičák, str. 48, B1
 LA BELVEDÉR, str. 42, C2-D3
 LA SAMOTY, str. 41, D2, IV.
 LANŮVKA na Pancíř str. 41, A3-B2
 LA ALPALOUKA, str. 41, C2
 SPORT RAITH, str. 43, BA
 SKI SNOW MAX, str. 42, I.
 BETA SPORT, str. 42, III.

RESTAURANT, CAFE

ŠENKÝRKA U HAMRŮ, str. 36, III.
 ŘEZNICTVÍ ŠNEBERGR, str. 36, I.
 Restaurace POD SMRKEM, str. 34, I.
 Cukrárna SNĚHURKA, str. 36, IV.
 HOJSOVA STRÁŽ (H), BAYERISCH EISENSTEIN (BA)

ZDRAVOTNICTVÍ

ZDRAVOTNÍ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA - Ž. RUDA,

(v období od 15. 12. 2009 do 15. 3. 2010) Klostermannovo nám. 26, tel.: 155 (+420 376 314 444)

LÉKAŘSKÁ ORDINACE MUDR. BÁRTOVÁ,

Zahradní 178, tel.: +420 376 397 312
 Po-Pá: 8-10 hod. nemoc. dět., 10-12 hod. nemoc. dosp., odpoledne ordinace Javorná

ZUBNÍ ORDINACE MUDR. LAMBOROVÁ,

Klostermannovo nám. 26, Út, Čt. 8.30-15.30, tel.: +420 724 048 838

GYNEKOLOGICKÁ ORDINACE MUDR. ŠTĚPÁNEK,

v budově ZŠ, Zahradní 403, St 8-12 hod.

LÉKÁRNA „U SNĚŽNÉHO ORLA“,

tel.: +420 376 397 032, Po 8-12, 14-17.30, Út-Pá 8-12, 14-17, So 9-12 hod.

ZELĚNÁ LÉKÁRNA, tel.: +420 376 324 253,

Po-Pá 8-2, 13-17 hod., So 9-12, 13-16 hod.

VETERINÁRNÍ OŠETŘOVNA MVDR. MIKOŠKA,

tel.: +420 376 524 260, 602 372 673, Čt 15-17 hod.

OČNÍ OPTIKA OLI OPTIK

Alžbětín 48, tel.: +420 376 387 000, optika@olioptik.cz, Po, St, Pá 9-17, Čt 9-11 hod.



NOUZOVÁ VOLÁNÍ
Horská služba (Bergwacht)
 tel.: +420 376 397 273

NOTRUFNUMMERN

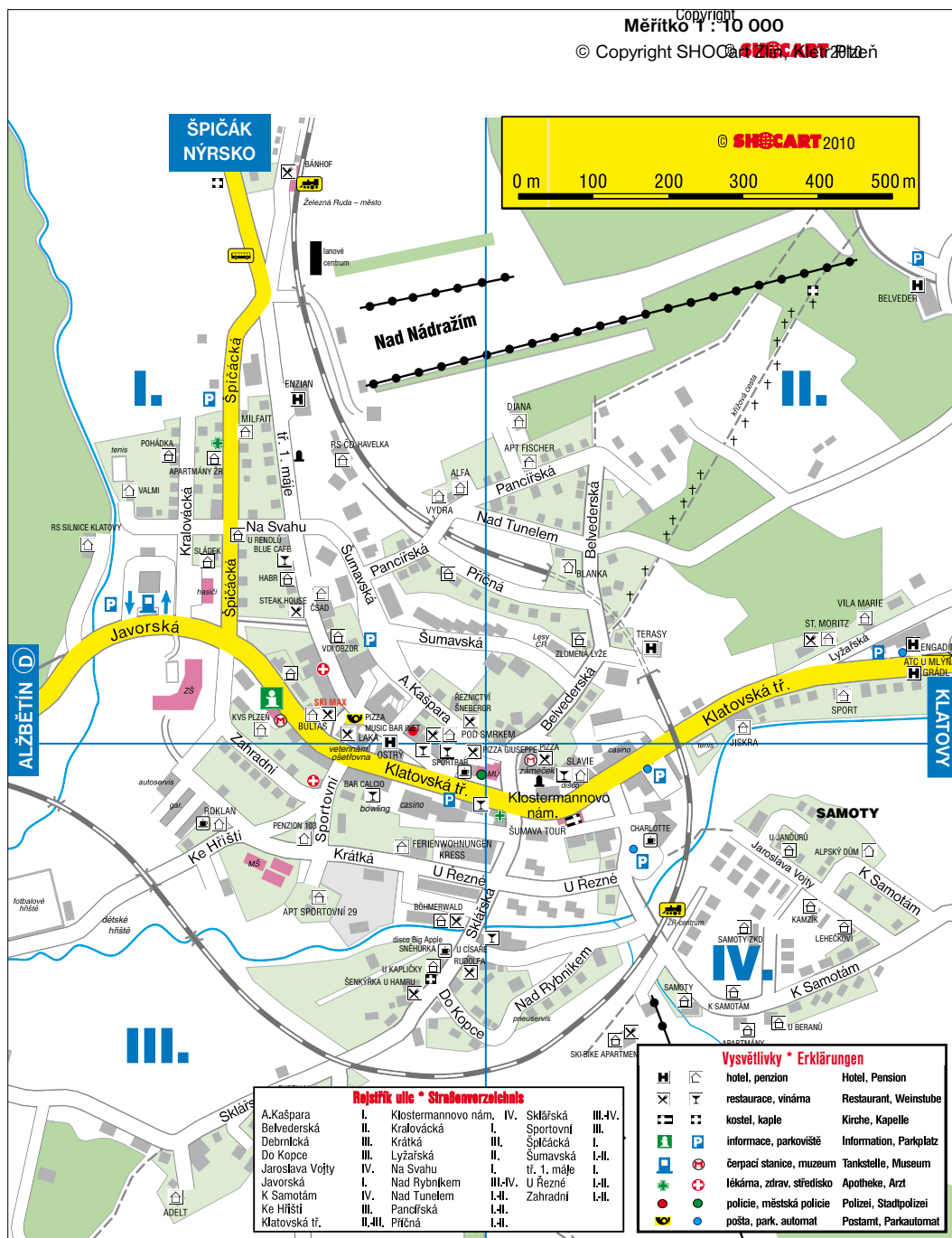
HASIČI (Feuerwehr), Železná Ruda, tel.: +420 376 397 150

POLICIE ČR (Polizei), Železná Ruda, tel.: +420 376 397 281

MĚSTSKÁ POLICIE (Stadtpolizei), Železná Ruda, tel.: +420 724 084 269

112 Jednotné evropské číslo tísňového volání (Emergency call)

DALŠÍ INFORMACE / ANDERE INFORMATIONEN



ZÁKLADNÍ ÚDAJE O ŽELEZNORUDSKU / GRUNDANGABEN ZUM GEBIET

Rozloha / Fläche:
Železnorudsko: 10 000 ha, většinu tvoří lesy. Místní části jsou město Železná Ruda a přidružené obce Alžbětín, Špičák, Debrník, Hojsova Stráž a Brčálník.

Region Železná Ruda: 10 000 ha, überwiegend die Wälder. Ortsteile – die Stadt Železná Ruda und angegliederte Gemeinden Alžbětín, Špičák, Debrník, Hojsova Stráž und Brčálník.

Rozloha parků a CHKO / Fläche von Parks und Geschützten Landschaftsgebieten

NP Šumava: 68 064 ha.
CHKO Šumava: 99 624 ha.
Nationalpark Bayerischer Wald: 25 250 ha.
Naturpark Bayerischer Wald: 278 000 ha.

Počet obyvatel / Einwohnerzahl:

Železná Ruda 1690 obyvatel, vč. přidružených obcí 2118 obyvatel. Počet rekreačních lůžek se pohybuje okolo 5000.
Železná Ruda 1690 Einwohner, einschl. der angegliederten Gemeinden 2118 Einwohner, ca. 5000 Urlauberbetten.

SPOJENÍ / VERBINDUNG

Železnou Rudou prochází silnice I. třídy E53 Plzeň – Klatovy – Železná Ruda pokračující do Regenu a Deggendorfu. Železná Ruda durchquert die Straße I. Klasse E53 Plzeň – Klatovy – Železná Ruda, die weiter nach Regen und Deggendorf führt.

Dálnice / Autobahn:
směr Praha: 75 km, směr Mnichov 54 km. Zu dem Autobahnen: Richtung Praha 75 km, Richtung München 54 km

Letiště / Flughafen / Airport:
Praha: 170 km, Mnichov: 180 km.

Vlak / Zug / Train:
Trať č. 183 (Praha) Plzeň – Klatovy – Železná Ruda, vlak pokračuje do Německa do Zwieselu a Plattlingu. V katastru obce je 5 vlakových zastávek, šestá v Hamrech je pod Hojsovou Stráží. Eisenbahnstrecke Nr. 183 (Praha) Plzeň – Klatovy – Železná Ruda, der Zug fährt weiter nach Deutschland, nach Zwiesel und Plattling. Im Flurgebiet der Gemeinde gibt es 5 Bahnstationen, die sechste Station Hamry befindet sich unterhalb von Hojsova Stráž.

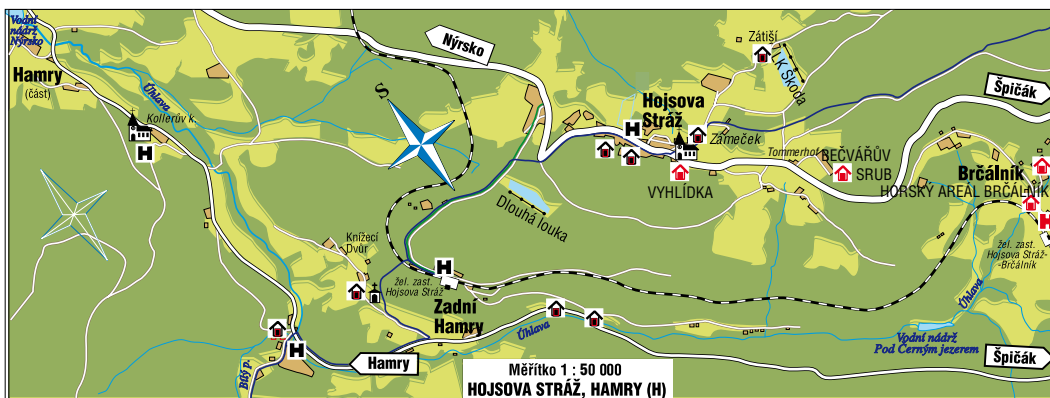
Místní doprava / Ortsverkehr:
Turistické výlety je vhodné kombinovat po celý rok s vlakem. V zimě jezdí ze Špičáckého sedla na Gerlovu huf skibus, v letní sezóně jsou hojně využívány tzv. zelené autobusy (více na www.npsumava.cz) jezdící po celé Šumavě a navazující na obdobné spoje v Bavorském lese. Wanderungen kann man während des ganzen Jahres mit den Zugfahrten kombinieren. Im Winter fährt von Špičáckého sedlo nach Gerlova huf ein Skibus, in der Sommersaison verkehren im ganzen Böhmerwald die sog. „Grünen Busse“ (mehr unter www.npsumava.cz), die an ähnliche Verbindungen im Bayerischen Wald anschließen.

Vzdálenosti / Entfernungen

Železná Ruda – Praha	170 km
Železná Ruda – Brno	370 km
Železná Ruda – Regensburg	140 km
Železná Ruda – München	180 km
Železná Ruda – Passau	100 km
Železná Ruda – Berlin	510 km

Vydalo město Železná Ruda. Herausgegeben durch die Gemeinde Železná Ruda. Issued by the municipalities of Železná Ruda.

Tisk / Press / Druck: Europrint, a. s., Praha.
Foto/Photos: Václav Chabir, Jan Kavale, Jiří Koptík, Petr Novák, Vladislav Hošek, Ladislav Rožák, Alexander Vacek, archiv KLETR, Verkehrsamt Bayerisch Eisenstein. Layout: Nakladatelství Kletr Plzeň. Vyšlo v lednu 2010.



Informační turistické centrum města Železná Ruda

Javorská 154, 340 04 Železná Ruda, Czech Republic
Tel./fax: +420 376 397 033, e-mail: itcruda@sumava.net

www.sumava.net/itcruda